



HAL
open science

Représentations des apprenants chinois sur les ressources web 2.0 dans l'apprentissage du français langue étrangère

Yigong Guo

► **To cite this version:**

Yigong Guo. Représentations des apprenants chinois sur les ressources web 2.0 dans l'apprentissage du français langue étrangère. Icodoc 2017, Jun 2017, Lyon, France. pp.24-25. hal-01631839

HAL Id: hal-01631839

<https://hal.science/hal-01631839v1>

Submitted on 9 Nov 2017

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

ICODOC 2017

Icar COLloque DOCTorants/DOCTeurs

15-16 juin 2017

Lyon, France

Livret de résumés – Book of abstracts

Représentations des apprenants chinois sur les ressources web 2.0 dans l'apprentissage du français langue étrangère

Yigong Guo ^{1,2}

¹ Interactions, Corpus, Apprentissages, Représentations (ICAR) – École Normale Supérieure [ENS] - Lyon, INRP, Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines, Université Lumière - Lyon II, CNRS : UMR5191, École Normale Supérieure (ENS) - Lyon – 5, av Pierre Mendès-France 69676 BRON CEDEX, France

² Institut Coopératif Austral de Recherche en Education (ICARE) – Université de la Réunion : EA7389 – 15 avenue René Cassin CS 92003, 97744 Saint-Denis Cedex 9, France

Le web 2.0 offre de multiples ressources authentiques pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. De plus en plus de didacticiens ont cerné le potentiel du web 2.0, qui permet de créer un environnement authentique et de favoriser les interactions entre apprenants et locuteurs natifs (Yun, 2012). Notre proposition s'insère dans l'axe 1 du colloque, relative à la question : comment les apprenants des langues étrangères perçoivent-ils le potentiel de ces ressources ? Comment cette perception expliquera la (ou non-)mobilisation des ressources dans l'apprentissage ?

Nous nous sommes intéressés à une expérience d'enseignement-apprentissage du FLE à distance. Il s'agit d'une formation où 14 apprenants chinois ont effectué huit tâches web 2.0 en deux mois. Les tâches consistaient à la contribution sur les blogs et les forums francophones afin de susciter l'interaction authentique entre les apprenants et les locuteurs natifs. L'objectif de ces tâches étaient de sensibiliser les apprenants au potentiel du web 2.0 pour qu'ils puissent l'exploiter pour le futur auto-apprentissage du français. Néanmoins, selon le suivi des apprenants, tous les participants ont abandonné l'intégration de ces ressources proposées pour leur futur apprentissage.

Nous avons procédé à déterminer les causes de cette non-mobilisation, en nous appuyant sur l'approche sociocritique. Cette approche, se situe au croisement de la sociologie des usages, qui cherche à « mettre en lien les usages numériques proposés aux élèves en salle de classe avec ceux développés en contexte extra-scolaire » (Collin, Guichon, & Ntebutse, 2015). Elle repose sur la prémisse que « les usages numériques développés par les apprenants en contexte non scolaire peuvent avoir une influence sur la disposition à tirer profit du numérique pour se former, notamment dans des situations plus informelles d'apprentissage » (Collin et al., 2016). Les entretiens semi-directifs à distance ont été menés avec 8 participants volontaires. Le chercheur dispose d'un guide d'entretiens afin de se focalisant sur deux thèmes principaux : 1) la représentation sur les ressources d'apprentissage web 2.0 proposées dans l'expérience ; 2) les activités d'utilisation des outils web 2.0 dans les sphères personnelle et académique.

En ce qui concerne la représentation, tous les apprenants ont exprimé que les ressources web 2.0 ne sont pas « authentiques », dans la mesure où l'usage des outils web 2.0 proposés par l'enseignant – forum et blog français – ne s'inscrivait pas dans leur utilisation habituelle dans la vie quotidienne. En se référant à Ellis (2003 : 6), il semble que les tâches ne relèvent pas de « l'authenticité situationnelle », car elles ne représentent pas les activités telles qu'on les trouve dans la vie quotidienne.

Une mise en lien des usages dans les deux sphères permet d'expliquer la représentation « non authentique » et l'abandon. Un échec de transfert entre les contextes scolaire et extra-scolaire a été révélé :

- Un déséquilibre d'usage des outils web 2.0 dans les sphères personnelle et académique a été identifié : usage personnel plus productif et actif avec les outils en interface chinois pour générer des contenus (parler avec les amis, actualiser la page personnelle, etc.), à l'encontre de l'usage éducatif moins productif avec des outils français, qui sont utilisés uniquement pour consulter et pour apprendre la langue (ex. parcourir les sites quotidiens français, etc.).
- Les apprenants ont revendiqué les outils d'apprentissage qui relevaient de « l'instantanéité », de « l'interactivité » et de « la familiarité » (Peraya & Bonfils, 2012), comme ceux utilisés dans la vie quotidienne. Même si les outils web 2.0 français proposés dans le cadre des tâches correspondaient à ces caractéristiques, qui étaient proches à ceux utilisés quotidiennement, les apprenants peinaient à percevoir le potentiel afin de pouvoir les assimiler comme outils authentiques utilisés dans la vie réelle.
- La non perception de caractéristiques similaires des outils numériques proposés dans le cadre académique à ceux utilisés quotidiennement, entravait le transfert d'usage et expliquait la représentation « non authentique » sur les outils web 2.0.

Bibliographie

Collin, S., Guichon, N., & Ntebutse, J. G. (2015). Une approche sociocritique des usages numériques en éducation. *Sticef*, 22, 89-117.

Collin, S., Brotcorne, P., Fluckiger, C., Grassin, J.-F., Guichon, N., Muller, C., ... Soubrié, T. (2016). Vers une approche sociocritique du numérique en éducation : une structuration à l'œuvre. *Adjectif*. Consulté à l'adresse <http://www.adjectif.net/spip/spip.php?article387>

Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford : Oxford University Press.

Guichon, N. (2015). Quelle transition numérique pour les étudiants internationaux ? *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, (Vol. 18, no 1).

Peraya, D. & Bonfils, P. (2012). « Nouveaux dispositifs médiatiques : comportements et usages émergents. Le cas d'étudiants toulonnais en formation à l'UFR Ingémédia ». *Distances et médiations des savoirs. Distance and Mediation of Knowledge*, vol. 1, no 1.

Yun, H. (2012). Sites de réseautage social pour l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère : quel potentiel pédagogique ? *Ouvrage collectif du GRIP-TIC (Groupe de Recherche sur l'Intégration pédagogique des Technologies de l'Information et de la Communication)*.